INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA

Unidade Curricular	Mediação Intercultural	Área Científica	Sociologia e Outros Estudos
CTeSP em	Secretariado e Línguas	Escola	Escola Superior de Educação de Bragança
Ano Letivo	2020/2021	Ano Curricular	1
Nível	0-1	Créditos ECTS	3.0
Tipo	Semestral	Semestre	1
Código	4056-556-1103-00-20		

Horas totais de trabalho	81	Horas de Contacto	T -	TP 36	PL 27	TC -	S -	E -	OT -	O -

T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutórica; O - Outra

Nome(s) do(s) docente(s)	Ana Maria Alves, Claudia Susana Nunes Martins

Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
1. compreender a comunicação e as línguas como uma ferramenta no âmbito da mediação;
2. desenvolver a consciência de que tanto as línguas como as culturas constituem uma mais-valia para a atividade profissional deste técnico superior profissional;
3. promover o diálogo intercultural no local de trabalho;
4. facilitar a comunicação entre profissionais de origens culturais diferentes;
5. servir de apoio relevante em situações profissionais que envolvam línguas e culturas diferentes.

Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
Não aplicável.

Conteúdo da unidade curricular

1. Mediação; 2. A Comunicação ; 3. A questão da interculturalidade; 4. A língua inglesa como imperativo da globalização; 5. Diálogo inter-religioso - Religião, Mediação e Tradução; 6. A Mediação na Política Internacional; 7. Atitudes face à diversidade cultural; 8. Competências sociais.

Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Mediação
   - as origens da mediação
   - mediação: uma alternativa?
   - mediação: um método de resolução de conflitos?
   - mediação: a presença de um terceiro?
2. A Comunicação
   - perspectiva histórica;
   - comunicação, sociedade, cultura e Ciências da Comunicação;
   - identidade e consciência cultural;
   - os conceitos de comunicação e de informação.
3. A questão da interculturalidade
   - interculturalidade;
   - comunicação intercultural;
   - definição de mediação intercultural;
   - mediação intercultural e a construção de diálogos;
   - mediação Intercultural em Portugal;
   - Interculturalismo como modelo sociopolítico de gestão da diversidade sociocultural;
   - o mediador sócio cultural: funções e competências;
   - conhecimento/aprendizagem de línguas estrangeiras para uma mediação eficaz;
   - o tradutor como mediador cultural.
4. A língua inglesa como imperativo da globalização
   - a origem e expansão do inglês;
   - a globalização e a língua inglesa;
   - a importância da aprendizagem da língua inglesa para entrada no mercado de trabalho;
   - influências culturais da língua inglesa no quotidiano.
5. Diálogo inter-religioso Religião, Mediação e Tradução
   - a religião como componente fundamental da identidade e da cultura dos povos;
   - a importância da tradução de textos sagrado
   - como globalização e interação entre várias culturas;
   - intraduzibilidade vs Traduzibilidade dos textos sagrados;
   - o tradutor como mediador cultural/ inter-religioso.
6. A Mediação na Política Internacional
   - mediação Internacional: origens;
   - tipos de mediadores;
   - etapas e estratégias da mediação de conflitos;
   - instrumentos pacíficos da comunidade internacional para a gestão de crises;
   - operações para a mediação de conflitos da ONU.
7. Atitudes face à diversidade cultural
   - etnocentrismo; eelativismo cultural; interculturalismo; eurocentrismo.
8. Competências Sociais
   - mediação e gestão de conflitos;
   - competências para gerir conflitos;
   - expressão do conflito;
   - sintomas do conflito;
   - táticas do conflito;
   - importância da gestão de conflitos;
   - estratégias para a resolução de conflitos.

Bibliografia recomendada

1. Bermudez A. , Kira, et al. (2002). Mediación intercultural: una propuesta para la formación. Madrid: Popular.
2. Gordin, M. D. (2015). Scientific Babel: How Science was done before and after Global English. Chicago/ Londres: University Chicago Press.
3. Hofner, S. , Ibrahim D. , Basma, D. & Kappler, B. (2005). Communication Highwire: Leveraging the Power of Diverse Communication Styles. Yarmouth, ME: Intercultural Press.
4. Hofstede, G. J. , B. Pederson, P. , & Hofstede, G. (2002). Exploring Culture: Exercises, Stories and Synthetic Cultures. Boston: Intercultural Press.
5. Powell, D. & Sze, F. (Eds.). (2004). Interculturalism: Exploring Critical Issues. Oxford, UK: Inter-Disciplinary Press.

Este documento só tem validade académica depois de autenticado, em todas as suas folhas, com o selo a óleo da Instituição.

Métodos de ensino e de aprendizagem

Os conteúdos serão abordados através de tarefas e problemas que os alunos deverão solucionar. A par das leituras, discussões e elaboração de trabalhos em pares, grupo e portfólio, os alunos serão instados a posicionar-se através da realização de dramatizações e encarnação de papéis. Serão ainda analisadas situações reais consideradas relevantes (debates, políticos, intervenções nos media).

Alternativas de avaliação

1. Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
   - Exame Final Escrito - 50%
   - Portfólio - 50%
2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
   - Exame Final Escrito - 100%

Língua em que é ministrada

1. Português
2. Português, com apoio em inglês para alunos estrangeiros

Validação Eletrónica

Ana Maria Alves, Claudia Susana Nunes Martins	Elisabete Rosário Mendes Silva	Dominique Jacqueline Guillemin	António Francisco Ribeiro Alves
09-10-2020	10-10-2020	14-10-2020	14-10-2020

Este documento só tem validade académica depois de autenticado, em todas as suas folhas, com o selo a óleo da Instituição.